

Germany-Berlin: IT services: consulting, software development, Internet and support

OJ S 201/2023 18/10/2023

Contract notice

Services

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Deutsche Welle, Standort Berlin

Postal address: Voltastr. 6

Town: Berlin

NUTS code: DE300 Berlin

Postal code: 13355

Country: Germany

Contact person: Procurement and Travel

E-mail: [ze@dw.com](mailto:ze@dw.com)

Telephone: +49 2284292342

Fax: +49 2284292350

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.dw.com/zentraleinkauf>

Address of the buyer profile: <http://www.dtv.de>

**I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXS0Y5AY1MH54EYB/documents>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://satellite.dtv.de/Satellite/notice/CXS0Y5AY1MH54EYB>

**I.4. Type of the contracting authority**

Other type: Öffentlich-Rechtlicher-Rundfunk

**I.5. Main activity**

Other activity: Öffentlich-Rechtlicher-Rundfunk

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Abschluss eines Rahmenvertrages zur Erstellung von Echtzeitgrafiken

Reference number: DW-VMS 23/0710

**II.1.2. Main CPV code**

72000000 IT services: consulting, software development, Internet and support

**II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Die Deutsche Welle plant den Abschluss eines Rahmenvertrages zur Weiterentwicklung, Pflege sowie Wartung grafischer Echtzeitsysteme.

#### **II.1.5. Estimated total value**

Value excluding VAT: 420 168,07 EUR

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.2. Description**

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEA22 Bonn, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Deutsche Welle, Standort Berlin Voltastr. 6 13355 Berlin, Deutsche Welle Bonn Kurt-Schumacher-Straße 3 53113 Bonn

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Die Deutsche Welle plant den Abschluss eines Rahmenvertrages zur Weiterentwicklung/ Pflege sowie Wartung von Templates und Szenen für Echtzeitsysteme der Hersteller vizrt und Harmonic Spectrum X mit einer Laufzeit von maximal vier Jahren (01. Januar 2024 bis 31. Dezember 2027). Feste Laufzeit 3 Jahre inklusive einer optionalen einmaligen Verlängerung um 12 Monate.

Die geplante feste Laufzeit beträgt 3 Jahre. Geplanter Leistungsbeginn ist voraussichtlich Januar 2024. Die Zuschlagserteilung ist für Dezember 2023 geplant. Die maximal mögliche Vertragslaufzeit endet voraussichtlich spätestens im Dezember 2027.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Price

#### **II.2.6. Estimated value**

Value excluding VAT: 420 168,07 EUR

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

#### **III.1. Conditions for participation**

### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Zum Nachweis der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit müssen folgende Unterlagen vorgelegt werden:

Minimum level(s) of standards possibly required:

Eigenerklärung:

Zum Nachweis des Nichtvorliegens von Ausschlussgründen gemäß § 42 VgV, bzw. § 31 UVgO in Verbindung mit §§ 123, 124 GWB ist die Eigenerklärung zu bestätigen. Nur im Falle einer Bietergemeinschaft, ist das Formular für jedes Mitglied der Gemeinschaft schriftlich ausgefüllt, und ist dem Angebot (eingescannt, elektronisch) beizulegen.

Haftpflichtversicherung

Der Auftragnehmer weist auf Verlangen des Auftraggebers nach, dass er über eine im Rahmen und Umfang marktübliche Industriehaftpflichtversicherung oder eine vergleichbare Versicherung aus einem Mitgliedsstaat der EU verfügt.

### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Zum Nachweis der technischen und beruflichen Leistungsfähigkeit müssen folgende Unterlagen vorgelegt werden:

Der AN stellt sicher, dass die Leistungen der eingesetzten Mitarbeitenden per Remotezugang (AG stellt eine VPN-Verbindung mit Erreichbarkeit zur Verfügung) erbracht werden können und stellt sicher, dass eine entsprechende Arbeitsplatzausstattung und Internetverbindung, auch mit Blick auf Online-Meetings, zur Verfügung steht.

Der AN verfügt über Projekterfahrung von mindestens 100 Arbeitstagen innerhalb der letzten drei Jahre bei der Umsetzung von Broadcastprojekten mit der jeweiligen Software (Vizrt und deren Peripherie)

Der AN kann das arbeiten mit einem Ticket-basierenden Workflow anhand von 3 Referenzen nachweisen.

Der AN kann anhand von mind. 2 Referenzen innerhalb der letzten drei Jahren tiefgehende Erfahrungen mit der Automationssoftware Mosart nachweisen

Der AN kann anhand von mind. 2 Referenzen innerhalb der letzten drei Jahren tiefgehende Erfahrungen im Umgang mit Typographie und Fonts nachweisen?

Der AN kann anhand von 3 Referenzen aus den letzten 3 Jahren seine Befähigung hinsichtlich der Systeme des Herstellers vizrt im hier ausgeschriebenen Kontext nachweisen?

Der AN kann anhand von 2 Referenzen in den letzten drei Jahren seine Befähigung zur Anpassung, Erweiterung, Wartung und Pflege eines CSS-Frameworks wie Tailwind nachweisen?

Der AN kann anhand von einer Referenz in den letzten drei Jahren seine Befähigung zur Portierung von ORAD Szenen und Pages hin zu vizrt Szenen und Templates nachweisen?

Der AN kann anhand von 2 Referenzen in den letzten drei Jahren seine Befähigung zur Durchführung von Schulungen nachweisen?

Der AN kann anhand von 2 Referenzen in den letzten drei Jahren sein Kenntnisse über die zum Einsatz kommenden vizrt-Produkten nachweisen.

Der AN kann anhand einer Referenz in den letzte 3 Jahren seine Befähigung zur Umsetzung einer Bildmischerlosen Regie basierend auf der Technologie "switcherless Scene" von vizrt nachweisen

Der AN kann anhand von einer Referenz in den letzten 3 Jahren seine Befähigung zur Umsetzung von Grafiken auf Basis von Adobe Animate nachweisen.

Der AN kann anhand einer Referenz in den letzte 3 Jahren sein grundsätzliches Verständnis des Playout- Servers Harmonic Spectrum X nachweisen.

Zur Darreichung der jeweiligen o.a. Referenzen sind mind. zu nennen:

- Kunde/Rundfunkanstalt
- Zeitpunkt des Starts und Ende der Leistungserbringung
- Ansprechpartner
- Prägnante Beschreibung, zur Darlegung der Eignung des AN in Bezug auf die in dieser Ausschreibung genannten Liefer- und Leistungsmerkmale

Hinweise:

- Eine Referenz kann auch mehrere Kriterien gleichermaßen abdecken. Zum Beispiel kann eine Referenz für das Kriterium "Der AN kann anhand von mind. 2 Referenzen innerhalb der letzten drei Jahren tiefgehende Erfahrungen mit der Automationssoftware Mosart nachweisen" ,falls zutreffend, gleichzeitig für das Kriterium: "Der AN kann anhand von mind. 2 Referenzen innerhalb der letzten drei Jahren tiefgehende Erfahrungen im Umgang mit Typographie und Fonts nachweisen?" gelten.

- Sollte die Angabe in Teilen der o.a. Punkte aus Datenschutzgründen nicht möglich sein, ist die Angabe in anonymisierter Form möglich.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Kommunikationsprache:

Die gesamten Leistungen werden vom AN und den von ihm Beauftragten in vollem Umfang in deutscher Sprache (gemäß Sprachreferenzrahmen B2 oder vergleichbar) abgewickelt. B2 bedeutet, dass die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstanden werden und im eigenen Spezialgebiet Fachdiskussionen geführt werden können. Der Mitarbeiter kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Der Mitarbeiter kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.

## Section IV: Procedure

---

### IV.1. Description

#### IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

#### IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with a single operator

#### IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### IV.2. Administrative information

#### IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 15/11/2023 Local time: 12:00

#### IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

#### IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

German

#### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 31/12/2023

#### **IV.2.7. Conditions for opening of tenders**

Date: 15/11/2023 Local time: 12:05

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.2. Information about electronic workflows**

Electronic ordering will be used

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

#### **VI.3. Additional information**

Bitte beachten Sie insbesondere auch das Dokument CSX43 und entsprechende Hinweise einzureichender Unterlagen zum Angebot.

Bekanntmachungs-ID: CXS0Y5AY1MH54EYB

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammern des Bundes

Postal address: Villemombler Str. 76

Town: Bonn

Postal code: 53123

Country: Germany

E-mail: [vk@bundeskartellamt.bund.de](mailto:vk@bundeskartellamt.bund.de)

Internet address: <http://www.bundeskartellamt.bund.de>

##### **VI.4.2. Body responsible for mediation procedures**

Official name: Deutsche Welle, Standort Berlin

Postal address: Voltastr. 6

Town: Berlin

Postal code: 13355

Country: Germany

E-mail: [ze@dw.com](mailto:ze@dw.com)

Telephone: +49 2284292342

Fax: +49 2284292350

Internet address: <http://www.dw.com/zentraleinkauf>

##### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Deutsche Welle, Standort Berlin

Postal address: Voltastr. 6

Town: Berlin

Postal code: 13355

Country: Germany

E-mail: [ze@dw.com](mailto:ze@dw.com)

Telephone: +49 2284292342

Fax: +49 2284292350

Internet address: <http://www.dw.com/zentraleinkauf>

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

13/10/2023